

Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Merten GmbH & Co. KG, Lösungen für intelligente Gebäude, Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West, D-51674 Wiehl
 Telefon: +49 2261 702-204
 Telefax: +49 2261 702-136
 E-Mail: servicecenter@merten.de
 Internet: www.merten.de

V5806-582-00 12/06

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:

Telefon: +49 1805 212581* oder +49 800 63783640
 Telefax: +49 1805 212582* oder +49 800 63783630
 E-Mail: infoLine@merten.de

*kostenpflichtig / fee required



Jalousiesteuerungs-Einsatz Standard

580698

D

Standard blind control insert

580698

GB

Jaloezie-besturingssokkel Standaard

580698

NL

Control de persianas de lamas Estándar

580698

E

Mécanisme de commande de stores standard

580698

F

Comando persiane standard

580698

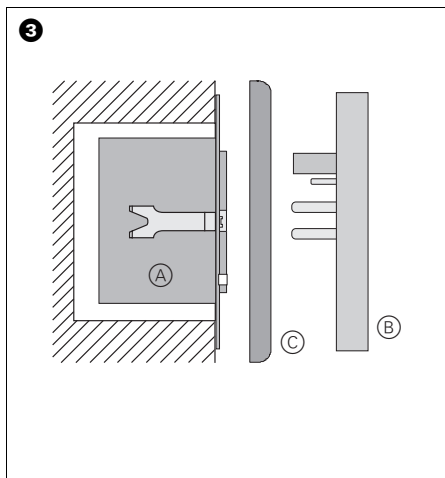
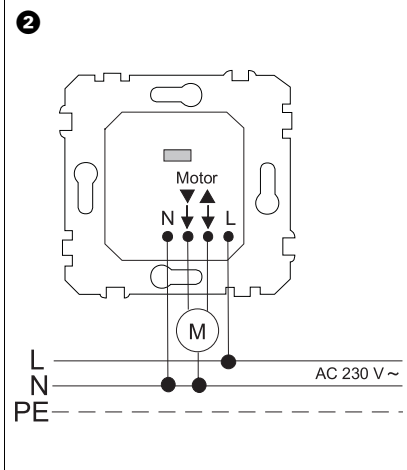
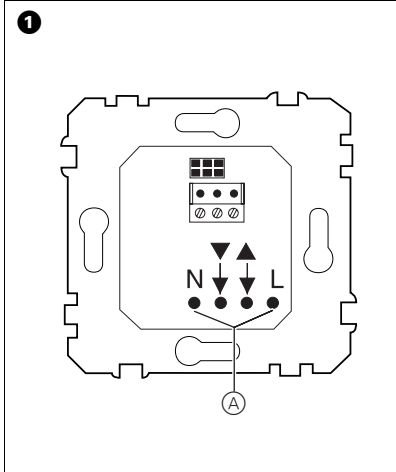
I

Mecanismo Standard para o comando de estores

580698

P

merten



merten

Gebrauchsanweisung	2	D
Operating instructions	8	GB
Gebruiksaanwijzing	14	NL
Instrucciones de servicio	20	E
Notice d'utilisation	28	F
Istruzioni d'uso	36	I
Instruções de serviço	44	P

Das können Sie mit dem Jalousiesteuerungs-Einsatz tun

Der Jalousiesteuerungs-Einsatz Standard (Bild ❶), im Folgenden Einsatz genannt, wird mit einem Aufsatz des Merten-Jalousiesteuerungssystems komplettiert und in eine Unterputzdose (Empfehlung: tiefe Dose) montiert.

Je nach Wahl des Aufsatzes können Sie die angeschlossene Jalousie manuell bedienen, eine Komfortbedienung über eine Merten-IR-Fernbedienung/Merten-Funk-Fernbedienung oder eine vollautomatische Zeitsteuerung realisieren. Ohne Aufsatz ist der Einsatz funktionslos.

Nähere Informationen zu komplettierbaren Oberteilen finden Sie in den Merten Technische Informationen, Abschnitt „Jalousie-/Rollladensteuerung“.

Zur Funktionalität des Einsatzes mit dem jeweiligen Aufsatz: siehe Anleitung des Aufsatzes.

2

Der Einsatz besitzt zwei elektrisch gegenseitig verriegelte Relaiskontakte, die das gleichzeitige Ansteuern beider Relaisausgänge und somit eine Beschädigung der angeschlossenen Motoren zuverlässig verhindern.

Je Einsatz können Sie **einen** konventionellen Motor mit Endlagenschalter oder mehrere Motoren mit integriertem Trennrelais bis max. 1000 W ansteuern. **Beachten Sie die Hinweise des Motorenherstellers.**

Anschlussklemmen ❶ (A):

N Neutraleiter

↓ Motor ab

↑ Motor auf

L Phase

3

i Hinweis: Wenn Sie die Jalousie zusätzlich von anderen Stellen schalten möchten (z. B. Zentralsteuerung), müssen Sie statt diesem den Jalousiesteuerungs-Einsatz mit Nebenstelleneingang (580699) verwenden.

So montieren Sie den Einsatz

⚡ Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
Der Jalousiesteuerungs-Einsatz darf nur von Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.

⚠ Achtung! Beschädigungsgefahr!
Nur Jalousien bzw. Rollläden mit Endlagenschalter (mechanisch oder elektronisch) verwenden, da diese sonst beschädigt werden können.

4

⚠ Achtung! Beschädigungsgefahr!
Das Jalousiesteuerungssystem wurde zum Schalten von Jalousie- bzw. Rollladenmotoren entwickelt. Keine anderen Lasten schalten. Sollen Jalousiemotoren parallel geschaltet werden, beachten Sie unbedingt Angaben des Motorenherstellers. Andernfalls könnten die Motoren zerstört werden.

Durch die elektronische Verriegelung des Aufsatzes wird eine minimale Umschaltzeit bei Dauerlauf von 1 s realisiert. Beachten Sie die Hinweise des Motorenherstellers bezüglich Umschaltzeit und max. Einschaltdauer (ED).

5

⚠ Achtung! Verletzungsgefahr!
Andere Anwendungen als das Schalten von Jalousie- bzw. Rollladenmotoren, z. B. die Steuerung eines Rollladens, können Gefahren mit sich bringen. Schließen Sie diese Gefahren durch geeignete zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen aus. Beachten Sie die jeweils gültigen Unfallverhütungsvorschriften (UVV) Ihrer Region.

❶ Einsatz verdrahten (Bild ❷).

Bild ❸:

❷ Einsatz (A) in einer UP-Einbaudose (Empfehlung: tiefe Dose) so montieren, dass die Anschlussklemmen unten liegen.

❸ Bei Aufsatz mit Sensoranschluss: Sensorleitung anschließen (siehe Anleitung des Aufsatzes).

❹ Aufsatz (B) zusammen mit dem Rahmen (C) auf den Einsatz stecken.

6

Technische Daten

Nennspannung:	AC 230 V, 50 Hz
Schaltleistung:	ges. max. 1000 W
Relaisausgang:	2 potentialbehaltete Schließer, gegeneinander elektrisch verriegelt
Impulsdauer:	2 min
Jalousie-Zeitschaltuhr:	Standardwert 2 min, gelernt 1 s – 12 min
Umschaltzeit bei Dauerlauf:	mind. 1 s (elektronische Verriegelung durch Aufsatz)
Anschlussklemmen:	Schraubklemmen, max. 2,5 mm ² oder 2 x 1,5 mm ²
Leitungsschutzschalter:	max. 16 A
Neutralleiter:	erforderlich

7

What you can do with the blind control insert

The standard blind control insert (Figure 1), hereafter called "insert", is used with an attachment from the Merten blind control system and is installed in a flush-mounted box (a deep box is recommended).

Depending on the attachment, you can operate the connected blinds manually or you can sit back and use a Merten IR remote control/Merten radio remote control or a fully automatic time control instead. The insert will not work unless used together with the attachment.

For further details on components to complete the device, please refer to the "Merten Technical Information", section "Blind/roller shutter control".

8

For information on the functionality of the insert with each attachment, refer to the instructions for the attachment.

The insert has two electrically and mutually interlocked relay contacts that reliably prevent both relay outputs from being controlled at the same time thus preventing damage being caused to the connected motors.

For every insert, you can control **one** conventional motor with a limit position switch or several motors with integrated isolating relay up to max. 1000 W.

Please observe the instructions of the motor manufacturer.

Connecting terminals 1 (A):

- N** Neutral conductor
- ↓ Motor down
- ↑ Motor up
- L** Phase

9

i Note: If you would like to control the blinds additionally from other sources (e.g. central control), you must use the blind control insert with extension input (580699) instead of this insert.

How to install the insert

⚡ Risk of electrocution.
The blind control insert may only be installed and connected by skilled electricians. Please observe the relevant regulations in your own country.

⚠ Caution! Risk of damage!
Only use blinds and roller shutters with a limit position switch otherwise they may become damaged. This applies when used either mechanically or electronically.

10

⚠ Caution! Risk of damage!
The blind control system was developed for switching blind or roller shutter motors. Do not switch other loads. If you want to connect blind motors in parallel, be sure to observe the specifications of the motor manufacturer. Otherwise the motors could be damaged.

The electrical interlocking of the insert allows a minimal reversing time during continuous operation of 1 s to be reached. Observe the information from the motor manufacturer that applies to the reversing time and max. ON time.

⚠ Caution! Risk of injury!
Applications other than switching the blind and roller shutter motors, e.g. controlling a rolling door, can become a cause of danger. Prevent such dangers from occurring by taking suitable additional safety measures.

11

Observe the applicable accident prevention regulations in your area.

① Wiring the insert (Figure 2).

Figure 3:

- ② Install the insert (A) in a flush-mounting box (a deep box is recommended) in such a way that the connecting terminals are at the bottom.
- ③ When the attachment has a sensor connection: Connect the sensor cable (see the instructions for the attachment).
- ④ Fasten the attachment (B) complete with frame (C) to the insert.

12

Technical data

Nominal voltage:	AC 230 V, 50 Hz
Switching capacity:	total max. 1000 W
Relay output:	2 non-floating, make contacts electrically interlocked
Pulse duration:	2 min
Blind time switch:	standard value 2 min, programmed 1 s – 12 min
Reversing time during continuous operation:	at least 1 s (electronical interlocking by the use of the attachment)
Connecting terminals:	screw terminals, max. 2.5 mm ² or 2 x 1.5 mm ²
Circuit-breaker:	max. 16 A
Neutral conductor:	required

13

Dit kunt u met de jaloezie-besturingssokkel doen

De jaloezie-besturingssokkel standaard (afbeelding ①), hierna sokkel genoemd, wordt gecombineerd met een afdekking van het Merten-jaloezie-besturingssysteem en in een inbouwdoos (advies: diepe doos) gemonteerd.

Al naar gelang de afdekking kunt u de aangesloten jaloezie handmatig bedienen, een comfortbediening d.m.v. een Merten-IR-afstandsbediening/Merten-RF afstandsbediening of een volautomatische tijdbesturing realiseren. Zonder afdekking heeft de sokkel geen functie.

Verdere informatie over de aanvulbare bovendien vindt u in de technische informatie van Merten, paragraaf „Jaloezie- /Rolliukbesturing“.

14

Over de functionaliteit van de sokkel met de betreffende afdekking: zie gebruiksaanwijzing van de afdekking.

De sokkel beschikt over twee elektrische wederzijds vergrendelde relaiscontacten, die het tegelijkertijd aansturen van beide relaisuitgangen en dus een beschadiging van de aangesloten motoren betrouwbaar voorkomen.

Per sokkel kunt u **één** conventionele motor met eindstandschakelaar of meerdere motoren met geïntegreerd scheidingsrelais tot max. 1000 W aansturen. **Neem de aanwijzingen van de motorenfabrikant in acht.**

Aansluitklemmen ① (A):

- N** Nulleider
- ↓ Motor neer
- ↑ Motor op
- L** Fase

15

i Aanwijzing: Als u de jaloezie ook vanaf andere plekken wilt schakelen (bijv. centrale besturing), moet u in plaats hiervan de jaloezie-besturingssokkel met nevenaansluiting (580699) gebruiken.

Zo monteert u de sokkel

⚡ Levensgevaar door elektrische stroom. De jaloezie-besturingssokkel mag uitsluitend door elektriciens gemonteerd en aangesloten worden. De nationale voorschriften dienen in acht genomen te worden.

⚠ Let op! Gevaar voor beschadigingen! Gebruik alleen jaloezieën of rolhuizen met eindstandschakelaar (mechanisch of elektronisch), anders kunnen ze beschadigd raken.

16



Let op! Gevaar voor beschadigingen!

Het jaloezie-besturingssysteem is ontwikkeld voor het schakelen van jaloezie- en rolhuismotoren. Schakel geen andere belastingen.

Als u jaloeziemotoren parallel wilt schakelen, dient u de aanwijzingen van de motorenfabrikant op te volgen. Anders zouden de motoren onherstelbaar beschadigd kunnen raken.

Door de elektrische blokkeerinrichting van de afdekking wordt een minimale omschakeltijd bij continue bediening van 1 s gerealiseerd. Let op de aanwijzingen van de motorfabrikant m.b.t. omschakeltijd en max. inschakelduur (ID).

17



Let op! Verwondingsgevaar!

Andere toepassingen dan het schakelen van jaloezie- of rolhuismotoren, bijv. de besturing van een roldeur, kunnen gevaar opleveren. Sluit deze gevaren uit door passende aanvullende veiligheidsmaatregelen. Neem de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen van uw regio in acht.

① Sokkel bedraden (afbeelding ②).

Afbeelding ③:

- ② Sokkel (A) in een inbouwdoos (advies: diepe doos) zo monteren dat de aansluitklemmen onder liggen.
- ③ Bij afdekking met sensoraansluiting: Sensorkabel aansluiten (zie handleiding van de afdekking).
- ④ Afdekking (B) samen met het afdekraam (C) op de sokkel aansluiten.

18

Technische gegevens

Nominale spanning:	AC 230 V, 50 Hz
Schakelvermogen:	gez. max. 1000 W
Relaisuitgang:	2 potentiaalvrije maakcontacten, wederzijds elektrisch vergrendeld
Pulsduur:	2 min
Jaloezie- tijdschakelklok:	standaardwaarde 2 min, aangeleerd 1 s – 12 min
Omschakeltijd bij continue bediening:	min. 1 s (elektrische blokkeerinrichting door afdekking)
Aansluitklemmen:	schroefklemmen, max. 2,5 mm ² of 2 x 1,5 mm ²
Overspanningsbeveiliging:	max. 16 A
Nuldraad:	vereist

19

Utilidades del control de persianas de lamas

El control estándar de persianas de lamas (figura ❶), a continuación denominado mecanismo, se completa con una placa del sistema de control de persianas de lamas de Merten y se monta en una caja para empotrar (sugerencia: caja de mayor profundidad).

Según la placa elegida puede manejar la persiana de lamas conectada manualmente, con mando a distancia por infrarrojos de Merten (operación de confort) o con control temporizador totalmente automático. El mecanismo sólo funciona con la placa montada.

Para más información sobre las placas superiores complementarias consulte la Información Técnica Merten, apartado „Control de persianas/persianas de lamas“.

20

Para más información sobre las funciones del mecanismo con la placa correspondiente consulte las instrucciones de la placa.

El mecanismo tiene dos contactos de relé eléctricos que se bloquean el uno al otro para impedir la activación simultánea de las dos salidas de relé y evitar daños en los motores conectados.

Según el mecanismo se puede activar **un** motor convencional con interruptor de posición final de carrera o varios motores con un relé de aislamiento integrado de un máx. de 1000 W. **Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del motor.**

Bornes de conexión ❶ Ⓐ:

- N** Conductor neutro
- ↓ Motor bajar
- ↑ Motor subir
- L** Fase

21



Indicación: Cuando además desee poner en funcionamiento la persiana desde otro lugar (p. ej. a través de un control centralizado), debe utilizar en lugar de éste, el control de persianas de lamas con entrada de extensión (580699).

Montaje del mecanismo.



Peligro de muerte por descarga eléctrica.

El control de persianas de lamas sólo debe ser montado y conectado por electricistas cualificados. Tenga en cuenta la normativa específica del país.



Atención: Peligro de daños.

Utilice sólo persianas de lamas o persianas con interruptor de posición final de carrera (mecánico o electrónico) ya que de lo contrario éstas pueden sufrir daños.

22



Atención: Peligro de daños.

El sistema de control de persianas de lamas se ha diseñado para conectar/desconectar motores para persiana de lamas o para persianas. No conecte otras cargas.

Si desea conectar motores para persianas de lamas en paralelo, es imprescindible tener en cuenta las indicaciones del fabricante del motor. De lo contrario se pueden dañar los motores.

Gracias al bloqueo electrónico de la placa se consigue un tiempo de conmutación mínimo de 1 s en operación continua. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del motor por lo que respecta al tiempo de conmutación y al tiempo de activación máx.

23



Atención: Peligro de lesiones.

Cualquier otra aplicación distinta de la conexión/desconexión de motores para persianas de lamas o para persianas, p. ej. el control de una puerta de persiana, puede ser peligrosa. Descarte estos peligros tomando medidas de seguridad adicionales adecuadas. Tenga en cuenta las normas de prevención de accidentes vigentes en su zona.

❶ Cableado del mecanismo (figura ❷):

Figura ❸:

- ❷ Monte el mecanismo Ⓐ en una caja de empotrar (sugerencia: de forma que los bornes de conexión queden situados en la parte inferior.
- ❸ Placa con conexión de sensor: conecte el cable del sensor (véanse las instrucciones de la placa).

24

- ④ La placa ② y el marco ③ se montan sobre el mecanismo.

Datos técnicos

Tensión nominal: CA 230 V, 50 Hz
Potencia de encendido: máx. total 1000–300 W
Salida de relé: 2 contactos n.a. con potencial, con bloqueo.
Duración del impulso: 2 min
Interruptor horario para persianas con conexión de sensor: Valor estándar 2 min, memorizados de 1 s – 12 min
Cambio de sentido de la marcha constante: mín. 1 s (bloqueo electrónico de la placa)

25

Bornes de conexión: bornes a tornillo, máx. 2,5 mm² o 2 x 1,5 mm²

Interruptor automático: máx. 16 A
Conductor neutro: necesario

26

27

Voici les possibilités qu'offre le mécanisme de commande de stores

Le mécanisme standard de commande de stores (figure ①), appelé ci-après mécanisme, est à combiner avec une garniture du système de commande de stores Merten et se monte dans un boîtier d'encastrement (recommandation : boîtier profond).

En fonction de la garniture choisie, vous pouvez commander manuellement le store raccordé ou réaliser une commande de confort à l'aide d'une télécommande radio Merten/télécommande IR Merten ou d'un système de programmation automatique. Sans garniture, le mécanisme est dépourvu de fonctions.

Vous trouverez de plus amples informations concernant les parties supérieures combinables dans les informations techniques Merten au paragraphe « Commande de stores/volets roulants »

28

Fonctionnalité du mécanisme et de la garniture correspondante, voir la notice de la garniture.

Le mécanisme se compose de deux contacts relais électriques se bloquant mutuellement qui empêchent de manière fiable la commande simultanée des deux sorties relais, et par conséquent évitent des dommages aux moteurs raccordés.

Chaque mécanisme vous permet de commander un moteur conventionnel avec contact fin de course ou plusieurs moteurs avec relais de coupure intégré jusqu'à 1 000 W max. **Veillez observer les instructions du fabricant des moteurs.**

Bornes de raccordement ① ② :

- N Conducteur neutre
- ↓ Moteur Descente
- ↑ Moteur Montée
- L Phase

29



Remarque : Si vous souhaitez actionner le store également à partir d'autres emplacements (par ex. commande centralisée), vous devez utiliser le mécanisme de commande de stores avec entrée pour postes secondaires (580699) à la place.

Comment monter le mécanisme ?



Danger de mort dû au courant électrique.

Seuls des électriciens sont autorisés à monter et à raccorder le mécanisme de commande des stores. Respectez les directives en vigueur dans le pays concerné.



Attention ! Risque d'endommagement !

Utilisez uniquement les stores ou les volets roulants avec contacts fin de course (mécaniques ou électroniques) afin de ne pas les endommager.

30

**Attention !** Risque d'endommagement !

Le système de commande de stores a été conçu pour commander les moteurs de stores ou de volets roulants. Ne commandez aucune autre charge.

Si vous devez brancher des moteurs de stores en parallèle, observez impérativement les instructions du fabricant des moteurs. Vous éviterez ainsi de détruire les moteurs.

Le verrouillage électronique de la garniture génère une durée de commutation minimale de 1 s lors du fonctionnement permanent. Veuillez observer les instructions du fabricant des moteurs concernant la durée de commutation et la durée d'enclenchement (DE) max.

31

**Attention !** Risque de blessures !

Toute utilisation autre que la commande des moteurs de stores et de volets roulants, par ex. la commande d'un portail roulant, peut entraîner des risques. Pour les éviter, prenez les mesures de sécurité supplémentaires appropriées. Observez les règlements de prévention contre les accidents en vigueur dans votre région.

① Effectuer le câblage du mécanisme (figure ②).

Figure ③ :

② Monter le mécanisme (A) dans un boîtier d'encastrement (recommandation : boîtier profond) de manière à ce que les bornes de raccordement soient situées en bas.

③ En cas de garniture avec raccordement capteur : Raccorder la ligne de raccordement du capteur (voir notice de la garniture).

32

④ Fixer la garniture (B) avec le cadre (C) sur le mécanisme.

Caractéristiques techniques

Tension nominale :	CA 230 V, 50 Hz
Puissance de commutation :	max. 1 000 W
Sortie relais :	2 contacts NO sous tension à blocage électrique mutuel
Durée de l'impulsion :	2 min
Interrupteur horaire programmable pour stores :	valeur standard 2 min, mémorisée 1 s – 12 min
Durée de commutation en fonctionnement permanent :	au min. 1 s (verrouillage électronique par la garniture)

33

Bornes de raccordement : bornes à vis, au max. 2,5 mm² ou 2 x 1,5 mm²
Disjoncteur : au max. 16 A
Conducteur neutre : requis

34

Ecco cosa è possibile fare con il comando persiane

Il comando persiane standard (figura ①), di seguito denominato modulo, viene completato con un elemento di copertura del sistema di comando delle persiane Merten e montato in una scatola da incasso (consigliata: scatola profonda).

A seconda della scelta dell'elemento di copertura è possibile azionare manualmente le persiane collegate, realizzare un comando comfort tramite un telecomando IR Merten/telecomando radio Merten o una gestione degli orari completamente automatica. Senza elemento di copertura il modulo non funziona.

Informazioni più dettagliate su parti superiori integrabili sono riportate nelle informazioni tecniche Merten, al paragrafo "Comandi persiane/tapparelle".

36

Per la funzionalità del modulo con il rispettivo elemento di copertura: vedi le istruzioni dell'elemento di copertura.

Il modulo dispone di due contatti relè reciprocamente bloccati elettricamente, che impediscono di comandare contemporaneamente entrambe le uscite relè e quindi di danneggiare i motori collegati.

A seconda del modulo è possibile comandare **un** motore convenzionale con interruttore di finecorsa o più motori con relè disgiuntore integrato fino a max. 1000 W. **Attenersi alle istruzioni del costruttore del motore.**

Scatole di raccordo ① (A):

- N Conduttore neutro
- ↓ Motore Giù
- ↑ Motore Su
- L Fase

37



Avvertenza: Se si desiderano azionare le persiane anche da altri punti (ad es. comando centralizzato) invece di questo si deve utilizzare il comando persiane con ingresso ausiliario (580699).

Come montare il modulo



Pericolo di morte a causa della corrente elettrica.

Il montaggio e l'allacciamento del comando persiane devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. Attenersi alle norme in vigore.



Attenzione! Pericolo di danneggiamento! Utilizzare solo persiane o tapparelle con interruttore di finecorsa (meccanico o elettronico), dato che altrimenti esse potrebbero danneggiarsi.

38



Attenzione! Pericolo di danneggiamento! Il sistema di comando delle persiane è stato sviluppato il comando dei motori persiane/tapparelle. Non azionare altri carichi.

Per il comando parallelo di motori persiane attenersi assolutamente alle indicazioni del costruttore del motore. In caso contrario si potrebbero causare danni irreparabili ai motori.

Mediante il blocco elettronico dell'elemento di copertura si realizza un tempo di commutazione minimo in caso di funzionamento continuo di 1 s. Attenersi alle avvertenze del costruttore del motore riguardo al tempo di commutazione e alla durata d'inserimento max.

39



Attenzione! Pericolo di ferimento!

Applicazioni diverse dal comando dei motori persiane/tapparelle, ad es. il comando di un portone a serranda avvolgibile, possono costituire fonte di pericolo. Escludere rischi simili mediante adeguati provvedimenti di sicurezza aggiuntivi. Osservare le relative norme sulla prevenzione degli infortuni vigenti nel proprio paese.

① Cablare il modulo (figura ②).

Figura ③:

② Montare il modulo (A) in una scatola da incasso (consigliata: scatola profonda), in modo che le scatole di raccordo si trovino in basso.

③ In caso di elemento di copertura con collegamento sensori: collegare il cavo del sensore (vedi le istruzioni dell'elemento di copertura).

40

④ Inserire l'elemento di copertura (B) sul modulo insieme al telaio (C).

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V AC, 50 Hz
Potere di apertura:	complessivo max. 1000 W
Uscita relè:	2 contatti di chiusura con potenziale, reciprocamente, elettricamente bloccati
Durata impulso:	2 min
Interruttore a tempo persiane:	valore standard 2 min, programmati 1 s – 12 min
Tempo di commutazione per funzionamento continuo:	almeno 1 s (blocco elettronico tramite elemento di copertura)

41

Scatole di raccordo: morsetti a vite, max. 2,5 mm² o 2 x 1,5 mm²

Interruttore automatico: max. 16 A

Conduttore neutro: necessario

42

O que pode fazer com o mecanismo de comando de estores

O mecanismo de comando de estores (figura ❶), a seguir designado por mecanismo é completado com uma unidade do sistema de comando de estores Merten e uma caixa de aparelhagem (recomendado: caixa funda

Conforme a unidade escolhida, pode comandar o estore manualmente, remotamente através de telecomando IV/via rádio Merten ou automaticamente através de um. O mecanismo não funciona sem a respectiva unidade.

Para mais informações sobre as coberturas correspondentes, consulte as informações técnicas Merten, secção, "Comando dos estores".

Funcionalidade do mecanismo com a respectiva unidade: ver manual da unidade.

O mecanismo possui dois contactos eléctricos (auto-encravamento) que impedem o comando simultâneo das duas saídas de relé e assim evitar de forma fiável que os motores ligados se danifiquem.

Por cada mecanismo pode comandar **um** motor convencional com interruptor de fim de curso ou vários motores com relé de corte integrado até 1000 W, no máx. **Observe as indicações do fabricante do motor.**

Bornes de ligação ❶ Ⓐ:

N Condutor neutro

↓ Motor - Descida

↑ Motor - Subida

L Fase

i **Nota:** Se desejar ligar o estore adicionalmente a partir de outros pontos (p. ex. comando central), deve utilizar o mecanismo de comando de estores com entrada adicional (580699), em vez deste.

Como instalar o mecanismo



Perigo de morte devido a electrocussão.

O mecanismo de comando de estores só pode ser instalado e ligado por pessoal especializado. Observe as normas específicas do país.



Atenção! Perigo de danos!

Utilizar apenas estores com interruptor de fim de curso (mecânico ou electrónico), para evitar danos.



Atenção! Perigo de danos!

O sistema de comando de estores foi concebido para ligar motores de estores. Não ligar outras cargas.

Se os motores dos estores forem ligados em paralelo, observe sem falta os dados do fabricante do motor. Caso contrário, os motores podem danificar-se.

Através do bloqueio eléctrico da unidade ocorre um tempo de comutação mínimo no funcionamento permanente de 1 seg. Observe as indicações do fabricante do motor em relação ao tempo de comutação e de ligação máx. (ED).



Atenção! Perigo de lesões!

Diferentes aplicações do mecanismo que não o comando de estores, p. ex., o comando de uma porta rolante, podem ser perigosas. Evite estes perigos tomando medidas de segurança adicionais. Observe as normas de prevenção de acidentes válidas na sua região.

❶ Ligar os cabos (fig. ❷).

Figura ❸:

❷ Montar o mecanismo Ⓐ numa caixa de aparelhagem (recomendado: caixa funda), de modo a que os bornes de ligação apontem para baixo.

- ❸ Na unidade com ligação a sensor: Ligar o cabo do sensor (ver manual da unidade).
- ❹ Conectar a unidade Ⓑ com o espelho Ⓒ no mecanismo.

Dados técnicos

Tensão nominal	CA 230 V, 50 Hz
Potência de comutação:	fech. máx. 1000 W
Saída do relé:	2 contactos NA com potencial (bloqueados mutuamente)
Duração do impulso:	2 min
Interruptor horário de estores:	valor standard 2 min, memorizado 1 s – 12 min

**Tempo de alternção
no funcionamento
contínuo:**

pelo menos 1 s
(auto-bloqueados
electronicamente)

Bornes de ligação:

terminais de parafuso, máx.
2,5 mm² ou 2 x 1,5 mm²

Disjuntor de linha :

máx. 16 A

Condutor neutro:

necessário